

**Drei Kronen gibt es: die Krone der Tora, die Krone des Priestertums und die Krone des Königtums; doch die Krone eines guten Namens überragt sie alle. (Pirke Awot 4,13)**

Am Schabbat, dem **18. März um 15.00 Uhr**, bieten wir in der Gemeinde eine Zeremonie der Namensgebung für alle an, die einen jüdischen Namen bekommen möchten. Der jüdische Name spielt in unserer Tradition eine wichtige Rolle und ist von großer Bedeutung, denn er spiegelt das Wesen und den Charakter einer Person wider, und beeinflusst sogar manchmal das Schicksal. Viele jüdische Namen enthalten den Namen des Allmächtigen und versprechen dem Menschen **Seinen Schutz und Segen**. Namen wurden in jüdischen Familien von Generation zu Generation weitergegeben - *ledor vador*.

Unter den sephardischen Juden erhielt ein neugeborenes Kind den Namen des ältesten lebenden Verwandten, die aschkenasischen Juden geben ihren Kindern den Namen eines verstorbenen Verwandten. In den letzten Jahrhunderten benannten sowohl die religiösen als auch säkularen Juden ihre Kinder mit den Namen aus ihrer nicht jüdischen Umgebung, allerdings bekam das Kind gleichzeitig auch einen jüdischen Namen, der für alle religiösen Rituale verwandt wurde. Dieser Name wurde *schem kadosch*, „heiliger Name“ genannt. Diesen Namen erwähnt man im Gebet für die Kranken; als Mutters- und Vatersname ist er ein Teil des Namens der Kinder; mit diesem Namen wird man zur Tora aufgerufen und dieser Name wird beim Kaddisch erwähnt, nachdem man diese Welt verlässt.

Die Wahl eines jüdischen Namens ist ein wichtiger Schritt und ich lade alle ein, diesen Schritt gemeinsam zu gehen. Bei den Vorträgen donnerstags von Rabbiner Alexander Lyskovoy erfahren Sie viel über die Bedeutung jüdischer Namen. Vor der Zeremonie am 18. März 2023 widmen wir uns ab 15.00 Uhr noch eine Stunde diesem Thema, um Ihnen zu ermöglichen, Ihren jüdischen Namen zu finden und zu wählen. Sie können auch einen Beratungstermin mit mir während meiner Sprechstundenzeiten vereinbaren, um einen jüdischen Namen basierend auf Ihrer Familiengeschichte, Ihrem Charakter und Ihrer Übereinstimmung mit einem weltlichen Namen zu finden. Nach der Zeremonie bekommen Sie eine Urkunde mit Ihrem jüdischen Namen.

**Есть три короны: корона Торы, корона священничества и корона правителя, но корона доброго имени - превыше их всех. (Пирке Авот 4,13)**

В Шаббат **18 марта в 15.00** наша община планирует провести церемонию наречения еврейского имени для всех тех, у кого его нет, но кто бы хотел его получить. Имя в еврейской традиции играет огромное значение, поскольку оно отражает суть и характер человека, а иногда может даже изменить его судьбу. Многие еврейские имена содержат в себе имя Всевышнего, обещая Его защиту и благословение. Имена передавались в еврейских семьях из поколения в поколение - *ледор вадор*. У сефардских евреев новорожденному ребёнку дают имя самого старшего из живущих родственников, а у ашкеназов, то есть у выходцев из центральной и восточной Европы, принято давать имя умерших родственников. В течение последних столетий евреи, как религиозные, так и светские, зачастую давали своим детям светские имена, принятые в тех странах, в которых они жили. По традиции одновременно со светским именем ребёнок получал и еврейское имя, которое использовалось во всех религиозных ритуалах. Это имя называют *шэм кадош* - „святое имя“. Еврейское имя упоминается в молитве о здоровье; как еврейское „отчество“ оно является частью имени наших детей; с ним мы выходим к Торе, и его упоминают в Кадиш после того, как мы покинем этот мир.

Выбор еврейского имени - увлекательное и важное решение. Я приглашаю Вас сделать этот шаг вместе. На лекциях Раввина Александра, которые проходят по четвергам, вы узнаете о значении еврейских имён. Я буду также рада Вам помочь в выборе еврейского имени, опираясь на историю Вашей семьи, Вашего характера и созвучности с Вашим светским именем. 18 марта в 15.00 перед церемонией у вас будет также возможность выбрать себе имя. После проведения короткой церемонии в синагоге Вы получите сертификат о наречении Вам еврейского имени.

Rabbinerin Natalia Verzhbovska



Am 12. Februar 2023, dem 21. Schwan 5783 fand auf dem Neuen Israelitischen Friedhof in München die Steinsetzung unseres hochgeschätzten Rabbiners Dr. Henry G. Brandt sel. A. statt.

Im Beisein der Familie führte unser Kantor Paul Yuval Adam durch die Zeremonie.

Gemeinsam mit anderen Familien Schabbat feiern, Spaß haben und neue jüdische Familien kennenlernen – all das ist im Rahmen des Familien Schabbaton, den die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld veranstaltet, möglich. Vom **19. bis 21. Mai 2023** sind alle Familien eingeladen, ein gemeinsames Wochenende in einer Jugendherberge in Ostwestfalen-Lippe zu verbringen. Es wird ein buntes Programm für Groß und Klein geben, das die Möglichkeit bietet sich zu begegnen und auszutauschen. Wir werden singen, spielen und tolle Erfahrungen sammeln. Die Kinder werden dabei von den Madrichim\*ot von UpJ Netzer betreut.

Anmeldungen sind ab sofort unter [buer@liberale-juden.de](mailto:buer@liberale-juden.de) möglich. Da die Plätze begrenzt sind, wird um eine zeitnahe Anmeldung (Anmeldeschluss 24.04.2023) gebeten.

Wenn Sie gern mitfahren möchten, sich die finanzielle Realisierung jedoch als ein Problem darstellt, sprechen Sie den Vorstand oder unsere Sozialarbeiterin Elena Egorov an. Wir helfen Ihnen gern weiter!

Отмечать Шаббат вместе с другими семьями, веселиться и знакомиться с новыми еврейскими семьями – все это возможно в рамках семейного Шаббатона, организованного Билефельдской еврейской общиной. С **19 по 21 мая 2023 года** всем семьям предлагается вместе провести выходные в молодежном общежитии в Оствестфален-Липпе. Будет разнообразная программа для больших и маленьких, которая дает возможность встретиться и обменяться идеями. Мы будем петь, играть и получать массу удовольствия. За детьми присматривает команда мадрихим из UpJ Netzer.

Регистрация возможна по эл. адресу [buer@liberale-juden.de](mailto:buer@liberale-juden.de). Поскольку количество мест ограничено, мы просим вас зарегистрироваться как можно скорее (крайний срок регистрации 24 апреля 2023 г.).

Если вы хотите поехать с нами, но проблема с финансовой реализацией, обратитесь в правление или к нашему социальному работнику Елене Егоровой. Мы постараемся вам помочь!

## Kultusgeld für das Jahr 2023

Wir bitten alle Gemeindemitglieder, die keine Steuern bezahlen und bis jetzt noch nicht für das Jahr 2022 ihr Kultusgeld in Höhe von 4,00 € pro Monat entrichtet haben, dies schnell nachzuholen.

Jeder einzelne Beitrag wird benötigt, um weiterhin so viele Angebote für alle anbieten zu können. Jeder Einzelne/jede Einzelne kann und soll dazu beitragen!

Sie können entweder das Geld im Gemeindebüro in bar entrichten oder auf das Konto der

Jüdischen Kultusgemeinde bei der Bank im Bistum Essen, IBAN DE14 3606 0295 0010 5490 19,

überweisen. Wir bitten Sie das Kultusgeld regelmäßig zu entrichten.

## Besuch des Gottesdienstes und der Angebote in der Gemeinde

Wir möchten noch einmal darauf aufmerksam machen, dass Gemeindemitglieder, außer ihren Familienangehörigen weitere Personen nur nach erfolgter und bestätigter Anmeldung mitbringen können.

Am **Mittwoch, 5. April 2023** beginnt mit dem Sederabend die Pessachzeit. Wir wollen diesen Sederabend gemeinsam mit unserer Rabbinerin Natalia Verzhbovska feiern.

Wir beginnen mit einem kurzen Maariv und gehen dann in den Sederabend über.

Bitte melden Sie sich bis zum **20. März 2023** im Gemeindebüro dazu an und entrichten Sie gleichzeitig die Teilnahmegebühr von 10 € (für Gemeindemitglieder, die ihr Kultusgeld regelmäßig entrichten und Jugendliche ab 16 Jahren), wenn Sie teilnehmen möchten.

Alle anderen gerne teilnehmenden Personen bezahlen bei der Anmeldung 20€ für den Seder.

Eine spätere Anmeldung ist nicht möglich, da wir planen müssen.

Просим всех членов общины, которые не платят налоги и на данный момент не оплатили членские взносы за 2022 год в размере 4,00 евро / месяц, погасить свои задолженности по оплате.

Каждый отдельный вклад необходим для того, чтобы иметь возможность продолжать активную работу общины.

Каждый может и должен принять в этом участие!

Вы можете оплатить членские взносы наличными в бюро общины или перечислить на счет общины:

Jüdischen Kultusgemeinde  
Bank im Bistum Essen  
IBAN DE14 3606 0295 0010 5490 19

Еще раз обращаем ваше внимание на то, что члены общины могут приводить кого-либо (за исключением членов семьи) в общину только после предварительной регистрации и полученного разрешения на это посещение.

В **среду, 5 апреля 2023 года**, с вечернего седера начинается Песах. Мы хотим провести этот вечер вместе с нашим раввином Натальей Вержбовской.

Мы начнем с короткого маарива, а затем перейдем к седеру.

Пожалуйста, зарегистрируйтесь в бюро общины до **20 марта 2023 года** и одновременно оплатите взнос за участие в размере 10,00 евро (для членов общины и подростков с 16 лет и старше), если вы хотите принять участие.

Все остальные, желающие принять участие в седере, оплачивают 20,00 евро при регистрации в бюро общины.

Более поздняя регистрация для участия в седере не возможна, т.к. нам необходимо время для предварительного планирования.

## Lebensmittelpreise zu Pessach

**Ab Montag, den 13. März** erhalten Sie gegen Barzahlung folgende Lebensmittel zu den Öffnungszeiten der Gemeinde:

	Gemeindemitglieder	Andere
Matzot 0,454 kg -	4,50 €/Paket.	5,00 €/Paket
Matzot 1 kg -	6,00 €/Paket	7,00 €/Paket
Schokomatzot	6,00 €/Paket	7,00 €/Paket
Eiermatzot	6,00 €/Paket	7,00 €/Paket
Matzenmehl 0,454 kg -	4,50 €/Paket.	5,00 €/Paket
Rotwein/Weißwein (Trocken) 0,75 l –	8,50 €/Fl.	
Rotwein (Süß) 0,75 l -	7,50 €/Fl.	8,00 €/Fl.
Traubensaft kosher	6,00 €/Fl.	
Gefüllte Fisch	8,00 €/Gl.	
Kuchen	5,50€	

**С понедельника, 13 марта 2023 года** в часы работы бюро общины Вы можете приобрести к Песаху следующие продукты:

	Члены общины	Остальные
Маца 0,454 кг. -	4,50 Евро/пакет.	5,00 Евро/пакет
Маца 1 кг -	6,00 Евро/Пакет	7,00 Евро/пакет
Шоколадная маца	6,00 Евро/Пакет	7,00 Евро/пакет
Яичная маца	6,00 Евро/Пакет	7,00 Евро/пакет
Мука из мацы 0,454 кг	4,50 Евро/пакет.	5,00 Евро/пакет
Красное/Белое вино (сухое) 0,75 л. –	8,50 Евро	
Красное (сладкое) 0,75 л. -	7,50 Евро	8,00 Евро
Виноградный сок (кошерный)	6,00 Евро/бут.	
Фаршированная рыба	8,00 Евро/банка	
Выпечка	5,50 Евро	

## Geburtstage

**Wir gratulieren allen Gemeindemitgliedern, Familienangehörigen und Freunden der Gemeinde, die im März und April Geburtstag haben und wünschen Mazal tov bis 120!**

**Поздравляем всех членов общины, их родных и друзей общины, имеющих день рождения в марте и апреле! Мазал тов до 120!**

Seit April 2022 finden in der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld, in Kooperation mit der Stadt Bielefeld und der Unterstützung des Ersten Beigeordneten und Sozialdezernenten Sozialdezernenten, Herrn Ingo Nürnberger, Sprachkurse für aus der Ukraine geflüchtete Personen statt. Die Sprachkurse helfen seitdem beim Erlernen der deutschen Sprache für den Alltag als auch für zukünftige Arbeitsperspektiven. Im Juni 2022 hatten bereits 29 Teilnehmende das Sprachzertifikat A1 erhalten.

Im Dezember 2022 absolvierten 25 Teilnehmende die Abschlussprüfung auf dem Niveau A2 und erhielten von Herrn Nürnberger ihr Sprachzertifikat ausgehändigt. Im Januar 2023 startete der Kurs B1 und zusätzlich ein weiterer Kurs A1 für diejenigen, die gegen Ende des Jahres nach Deutschland gekommen sind. Die Gemeinde freut sich, dass wir auch weiterhin solche Kurse ermöglichen können und nicht nur beim Ankommen in Bielefeld, sondern auch beim weiteren Spracherwerb helfen.



## Veranstaltungen

### Yom haShoa

am Dienstag, 18. April 2022 von 15.00 – 20.00 Uhr

### JEDE ERMORDETE, JEDER ERMORDETE HAT EINEN NAMEN

#### Namenslesung am Rathausplatz

Am Dienstag, den 18. April, findet im Jahr 2023 der Gedenktag für die ermordeten Juden Europas statt. An diesem Tag werden in Bielefeld auf dem Platz zwischen Altem und Neuem Rathaus in der Zeit von 15 bis ca. 20 Uhr die Namen von mehr als 2.000 Jüdinnen und Juden verlesen, die vom Bielefelder Bahnhof aus in den Jahren 1938 bis 1945 in die Ghettos und Konzentrationslager deportiert oder auf andere Weise ermordet wurden oder umgekommen sind. Die Namenslesung und die Ausrichtung des Gedenktags wird von der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld organisiert.

Yom haShoa gibt es in Israel seit 1951, er hat den Charakter eines ernststen nationalen Gedenktages.

#### Чтение имен на ратушной площади

Во вторник, 18 апреля 2023 года пройдет День памяти уничтоженных евреев Европы. В этот день в Билефельде, с 15.00 до прим. 20.00 часов, на площади между старой и новой ратушами пройдет чтение более чем 2000 имен евреев, которые в период с 1938 по 1945 годы были депортированы с вокзала Билефельда в концлагеря и гетто, где и были уничтожены.

Йом haШоа отмечают в Израиле с 1951 года. Этот день является официально национальным Днем памяти.

Zur Eröffnungszeremonie am Vorabend zu Beginn von Yom haShoa werden sechs Fackeln entzündet, die symbolisch für die sechs Millionen jüdischen Opfer der Shoa stehen.

Во время церемонии открытия вечером перед Йом haШоа зажигают шесть факелов, символизирующих 6 млн. евреев, ставших жертвами Шоа.

**Perlen jüdischer Kammermusik mit dem Streicherduo Wilken  
in der Synagoge Beit Tikwa – Detmolder Straße 107 – 33604 Bielefeld  
am Sonntag 16. April 2023 um 17.00 Uhr**

Der aus St. Petersburg stammende Geiger Semion Gurevich und die Berliner Bratschistin Ruth Dynow begegneten sich 2017 in Berlin. Bereits ein halbes Jahr später debütierte das Duo Wilken erfolgreich beim Salonfestival in Bochum. Es folgten Konzerte in Hannover und Berlin, sowie 2020 die vollständige Ersteinspielung der „12 Jewish Songs“ von Riccardo Joshua Moretti.

Ihre Ausbildung erhielten Ruth Dynow und Semion Gurevich unter anderem an den Hochschulen in St. Petersburg, Basel, Frankfurt und Berlin. Das gemeinsame Interesse an historisch informierter Spielweise führt und beeinflusst die Interpretationen des Duo Wilken. Der Komponist und Dirigent Riccardo Joshua Moretti lebt und arbeitet in Italien. Unter anderem dirigierte Moretti das Orchestra del Maggio Fiorentino und das Orchester des Bolschoi-Theaters, mit denen er zahlreiche CDs aufgenommen hat. In Moskau wurde er für seine Soundtracks mit dem „Nino Rota Preis“ des Verbandes russischer Komponisten ausgezeichnet. Und nach seinem Rezital in der Carnegie Hall New York erhielt Riccardo Joshua Moretti den „BRAVO Award“. Zu seinen Kompositionen mit jüdischem Charakter gehören „Golem“, „Ebraica“, „Il Canto d'Israele“ oder die „12 Jewish Songs“.

Das Konzert wird durch den Zentralrat der Juden in Deutschland gefördert.

Einlass ab 16.30 Uhr

Eintrittspreise:

10 €/ermäßigt mit Bielefeld-Pass 8 €

Gemeindemitglieder bezahlen keinen Eintritt



# FAMILIEN SCHABBATON



Wann

**19.-21. MAI 2023**

Wo

**IN OSTWESTFALEN-  
LIPPE**

Preis

**ERWACHSENE 60 €**

**KINDER 30 €**

**KINDER (UNTER 3 JAHREN) 0 €**

Anmeldung bis 24.04.2023 unter:

[buero@liberale-juden.de](mailto:buero@liberale-juden.de)

[www.juedische-kultusgemeinde-bielefeld.de](http://www.juedische-kultusgemeinde-bielefeld.de)



Jüdische  
Kultusgemeinde  
Bielefeld K.d.ö.R.